

## СОВЕТ ЕВРОПЫ

### КОНВЕНЦИЯ ОБ ОТМЫВАНИИ, ВЫЯВЛЕНИИ, ИЗЪЯТИИ И КОНФИСКАЦИИ ДОХОДОВ ОТ ПРЕСТУПНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ И О ФИНАНСИРОВАНИИ ТЕРРОРИЗМА (ETS N 198)

(Варшава, 16 мая 2005 года)

#### Преамбула

Государства-члены Совета Европы и другие государства, подписавшие настоящую Конвенцию,

считая, что целью Совета Европы является создание более тесного союза между его членами,

убежденные в необходимости проведения общей уголовной политики, направленной на защиту общества,

считая, что борьба против опасных форм преступности, во все большей степени приобретающих международный характер, требует использования эффективных и современных методов в международном масштабе,

полагая, что один из этих методов заключается в лишении преступников доходов от преступной деятельности и орудий,

считая, что для достижения этой цели необходимо создать эффективную систему международного сотрудничества,

имея в виду Конвенцию Совета Европы об отмывании, выявлении, изъятии и конфискации доходов от преступлений (далее – «Конвенция 1990»);

ссылаясь также на резолюцию 1373 (2001) об угрозах международному миру и безопасности от террористических актов, принятую Советом Безопасности Организации Объединенных Наций 28 декабря 2001 года, в особенности на пункт 3 «d»,

ссылаясь на Международную Конвенцию о борьбе с финансированием терроризма, принятую Генеральной Ассамблеей ООН 9 декабря 1999 года, в особенности на статьи 2 и 4, которые обязывают государства-участников признать в качестве уголовного преступления финансирование терроризма,

убежденные в необходимости принятия скорейших мер по ратификации и полной имплементации Международной Конвенции о борьбе с финансированием терроризма, указанной выше,

договорились о следующем:

#### Глава I. Использование терминов

##### Статья 1

##### Использование терминов

Для целей настоящей Конвенции:

а) «доходы от преступлений» означают любую экономическую выгоду, полученную или извлеченную, прямо или косвенно в результате совершения преступлений. Эта выгода может включать любое имущество, определяемое в подпункте «b» настоящей статьи;

б) «имущество» означает имущество любого рода, вещественное или неимущественное, движимое или недвижимое, а также юридические акты или документы, дающие право на имущество или на долю в этом имуществе;

с) «орудия» означают любое имущество, использованное или предназначенное для использования, любым способом, целиком или частично, для совершения преступления или преступлений;

д) «конфискация» означает наказание или меру, назначенную судом в результате судопроизводства по уголовному делу или уголовным делам и состоящую в лишении имущества;

е) «основное преступление» означает любое преступление, в результате которого были получены доходы, которые могут стать объектом преступления в соответствии со статьей 9 настоящей Конвенции;

ф) «подразделение финансовой разведки» (далее – ПФР) означает центральный, национальный орган, ответственный за получение (и если разрешено, запрашивание), анализ и передачу компетентным органам сообщений, содержащих финансовую информацию:

(i) в отношении подозрений о доходах от преступлений и потенциального финансирования терроризма, или

(ii) требуемых национальным законодательством или правилами, в целях противодействия отмыванию доходов и финансированию терроризма;

г) «замораживание» или «изъятие» означает временное запрещение уничтожения, перевода, конверсии, размещения или передвижения имущества или временное принятие обязательств по хранению или контролю над имуществом на основании решения суда или компетентного органа;

h) «финансирование терроризма» означает действия, описанные в Статье 2 Международной Конвенции о борьбе с финансированием терроризма, принятой ГА ООН 9 декабря 1999 года.

## Глава II. Финансирование терроризма

### Статья 2

#### Применение настоящей конвенции к финансированию терроризма

1. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры с целью применения положений, содержащихся в Главах 3, 4 и 5 настоящей Конвенции к финансированию терроризма.

2. В особенности, каждая Сторона гарантирует возможность разыскивать, отслеживать, идентифицировать, замораживать, изымать и конфисковывать имущество законного и незаконного происхождения, которое любым способом, полностью или частично было использовано для финансирования терроризма, а также доходов от этого преступления, и осуществляет с этой целью сотрудничество в максимально возможной степени.

## Глава III. Меры, принимаемые на национальном уровне

### Раздел 1

#### Общие положения

### Статья 3

#### Конфискационные меры

1. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры, предоставляющие ей возможность конфисковывать орудия, легализованное имущество и доходы от преступлений или имущество, стоимость которого соответствует таким доходам.

2. При условии, что пункт 1 настоящей статьи применяется к отмывания денег и к перечню преступлений в приложении 1 к настоящей Конвенции, каждая Сторона может во время подписания или в момент сдачи на хранение документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сделать заявление Генеральному секретарю Совета Европы, что пункт 1 настоящей статьи применяется

а) только к преступлениям, наказание за которые предусмотрено в виде лишения собственности, ограничения свободы или ареста на максимальный срок более 1 года. Вместе с тем, каждая Сторона может сделать заявление о применении данного положения в отношении доходов, полученных в результате совершения налоговых преступлений с той целью, чтобы иметь возможность конфисковать такие доходы как на национальном уровне, так посредством международного сотрудничества, в соответствии с национальным и международным законодательством о взыскании задолженности по налогам; и/или

б) только в отношении перечня определенных преступлений.

3. Стороны могут предусматривать осуществление обязательной конфискации в отношении преступлений, подпадающих под конфискационный режим. Стороны могут включить в данное положение преступления, связанные с легализацией доходов, полученных преступным путем, незаконным оборотом наркотиков, торговлей людьми и любое другое серьезное преступление.

4. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры с целью гарантировать, что осужденный за серьезные преступления, или иные преступлений, как они определены национальным правом, обязан продемонстрировать источник происхождения предполагаемых доходов, которые являются объектом конфискации, в той степени, в которой такое требование не противоречит принципам национального законодательства.

## Статья 4

### Меры по расследованию и предварительные меры

Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры, которые предоставляют ей возможность идентифицировать, отслеживать, замораживать или изымать быстро имущество, подлежащее конфискации в соответствии со статьей 3, с целью облегчения осуществления последующей конфискации.

## Статья 5

### Замораживание, изъятие или конфискация

Каждая Сторона принимает законодательные и иные необходимые меры, для того чтобы гарантировать, что доходы или иное имущество, которое может подлежать замораживанию, изъятию или конфискации, также включает:

а) имущество, в которое переведены или конвертированы доходы от преступления;

б) имущество, приобретенное из законных источников, если доходы от преступления смешаны, полностью или частично, с таким имуществом, в размере определенной стоимости смешанных доходов;

с) прибыль или иные выгоды, полученные от доходов от преступления, от имущества, в которое доходы от преступления переведены или конвертированы, или от имущества, с которым доходы от преступления смешаны, в размере определенной стоимости смешанных доходов, таким же образом и в той же степени, как и доходы от преступления.

## Статья 6

### Управление замороженными или изъятыми доходами или иным имуществом, подлежащим конфискации

Каждая Сторона принимает законодательные или иные необходимые меры, чтобы гарантировать надлежащее управление замороженными или изъятыми доходами или иным имуществом, подлежащими конфискации, и орудиями преступления в соответствии со статьями 4 и 5 настоящей Конвенции.

## Статья 7

### Полномочия и приемы при расследовании

1. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры, дающие их судам или другим компетентным органам право затребовать или изымать банковские, финансовые или коммерческие документы в целях выполнения действий, указанных в статьях 3, 4 и 5. Сторона не вправе отказаться выполнять положения настоящей статьи под предлогом банковской тайны.

2. Без ущерба для положений пункта 1 каждая Сторона принимает такие законодательные и иные необходимые меры, для того чтобы:

а) определять, является ли физическое или юридическое лицо владельцем или бенефициарным собственником одного или более счетов, независимо от их типа, в любом банке, расположенном на их территории и, если так, получать все данные идентифицированных счетов;

б) получать подробности определенных банковских счетов и банковских операций, которые осуществлялись в течение определенного периода через один или более определенных счет, включая подробности счета отправителя или получателя;

с) наблюдать в течение определенного периода за банковскими операциями, которые проводятся через один или более идентифицированный счет; и,

д) гарантировать, что банки не сообщат заинтересованному клиенту банка или иному третьему лицу, что информация была найдена или получена в соответствии с подпунктами а, б или с или, что ведется расследование.

Стороны рассмотрят возможность применение данных положений к счетам в небанковских финансовых учреждениях.

3. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры, позволяющие ей использовать специальные приемы расследования, облегчающие идентификацию и розыск доходов, а также сбор соответствующих доказательств. Эти приемы могут включать наблюдение, перехват телекоммуникационных сообщений, доступ к компьютерным системам и постановления о представлении конкретных документов.

## Статья 8

### Средства правовой защиты

Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры для того, чтобы заинтересованные Стороны, затронутые мерами, предусмотренными статьями 3, 4 и 5 и другими относимыми положениями данного раздела, имели эффективные средства правовой защиты в целях защиты своих прав.

## Статья 9

### Преступления, связанные с отмыванием денежных средств

1. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры с целью квалифицировать в качестве преступлений в соответствии со своим внутренним правом, когда они совершены намеренно:

a) конверсию или передачу имущества, если известно, что это имущество является доходом, полученным преступным путем, с целью скрыть незаконное происхождение такого имущества или помочь любому лицу, замешанному в совершении основного преступления, избежать правовых последствий своих деяний;

b) утаивание или сокрытие действительной природы, происхождения, местонахождения, размещения, движения имущества или прав на него, если известно, что это имущество представляет собой доход, полученный преступным путем;

и, при соблюдении своих конституционных принципов и основных концепций своей правовой системы;

c) приобретение, владение или использование имущества, если в момент его получения было известно, что оно является доходом, полученным преступным путем;

d) участие или соучастие в любом из преступлений, определенных в настоящей статье, или в покушении на его совершение, а также за помощь, подстрекательство, содействие или консультирование в связи с совершением такого преступления.

2. Для целей выполнения или применения пункта 1 настоящей статьи:

a) не имеет значения, подпадает ли основное преступление под уголовную юрисдикцию Стороны;

b) может быть предусмотрено, что преступления, указанные в этом пункте, не применяются к лицам, совершившим основное преступление;

c) об осведомленности, намерении или мотивах, необходимых в качестве элементов преступления, предусмотренного в этом пункте, можно сделать вывод на основании объективных фактических обстоятельств.

3. Каждая Сторона может принять законодательные и другие необходимые меры, которые она сочтет необходимыми, чтобы квалифицировать в качестве преступлений, согласно ее внутреннему законодательству, все или некоторые действия, указанные в пункте 1 настоящей статьи, в любом или всех из следующих случаев, когда преступник:

a) подозревал, что имущество является доходом, полученным преступным путем;

b) должен был предполагать, что имущество является доходом, полученным преступным путем;

4. При условии, что пункт 1 настоящей статьи применяется к категориям предикатных преступлений, указанных в Приложении 1, каждая Сторона может в момент подписания или в момент сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении заявить в декларации на имя Генерального секретаря Совета Европы, что пункт 1 настоящей статьи применяется:

a) только, если за предикатное преступление предусматривается наказание в виде лишения свободы или ареста на максимальный срок более одного года, или для тех Сторон, в которых существует минимальный порог для преступлений в их правовой системе, если за данное преступление предусматривается наказание в виде лишения свободы или ареста на минимальный срок более 6 месяцев;

b) только к перечню определенных предикатных преступлений;

с) к категории тяжких преступлений по национальному праву Стороны.

5. Каждая Сторона гарантирует, что предшествующее или одновременное осуждение за предикатное преступление не является необходимым условием для осуждения за отмывание денежных средств.

6. Каждая Сторона гарантирует, что осуждение за отмывание денежных средств в соответствии с этой статьей возможно, если доказано, что доходы от преступлений, которые являются объектами параграфа 1 «а» или «б» настоящей статьи, происходят от предикатного преступления, без необходимости установления, какого именно преступления.

7. Каждая Сторона гарантирует, что предикатные преступления для отмывания денег распространяют свое действие на преступления, произошедшие в другой юрисдикции, которые составляют преступления в той юрисдикции и которые составляли бы предикатные преступления, если бы произошли внутри страны/в данной стране. Каждая Сторона может предусмотреть то, что единственным необходимым для этого условием является то, что действие будет составлять предикатное преступление, если оно совершено внутри страны.

## Статья 10

### Ответственность юридических лиц

1. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры для обеспечения того, что юридические лица могут быть привлечены к ответственности за уголовные преступления по отмыванию денег, установленные в соответствии с настоящей Конвенцией, совершенные для их выгоды любым физическим лицом, действующим самостоятельно или как орган юридического лица, которое занимает главенствующую позицию в данном юридическом лице, основанную на:

- а) праве представительства данного юридического лица; или
- б) полномочиях принимать решения от имени данного юридического лица; или
- с) полномочиях осуществлять контроль в данном юридическом лице;

а также могут быть привлечены такие физические лица в качестве соучастников или подстрекателей в вышеназванных преступлениях.

2. Кроме случаев, уже предусмотренных в пункте 1, каждая Сторона принимает необходимые меры для того, чтобы гарантировать, что юридическое лицо может быть привлечено к ответственности, когда недостаток надзора или контроля со стороны физического лица, указанного в пункте 1, сделали возможным совершение уголовных преступлений, указанных в пункте 1, физическим лицом в рамках его полномочий для выгоды этого юридического лица.

3. Ответственность юридического лица в соответствии с настоящей статьей не должна исключать уголовного преследования в отношении физических лиц, являющихся исполнителями преступлений, подстрекателями или соучастниками уголовных преступлений, указанных в пункте 1.

4. Каждая Сторона гарантирует, что на юридических лиц, привлеченных к ответственности в соответствии с настоящей статьей, налагаются эффективные, пропорциональные и соразмерные уголовные или не уголовные санкции, включая денежные санкции.

## Статья 11

### Предыдущие решения

Каждая Сторона принимает такие законодательные и другие необходимые меры для того, чтобы предусмотреть возможность принятия во внимание, при определении меры наказания, окончательных решений, вынесенных в отношении физических или юридических лиц в другой Стороне, по преступлениям, установленным в соответствии с настоящей Конвенцией.

## Раздел 2

### Подразделение финансовой разведки (ПФР) и предотвращение

#### Статья 12

##### Подразделение финансовой разведки (ПФР)

1. Каждая Сторона принимает такие законодательные и другие необходимые меры для создания ПФР, как оно определено настоящей Конвенцией.

2. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры для обеспечения того, что ПФР имеет доступ, прямой или косвенный, на периодической основе к финансовой, административной и правоохранительной информации, которая требуется для надлежащего выполнения его функций, включая анализ сообщений о подозрительных операциях.

#### Статья 13

##### Меры по предотвращению отмывания денежных средств

1. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры для создания всеобъемлющего национального регулятивного, надзорного или мониторингового режима предотвращения отмывания денежных средств и должным образом учитывает применимые международные стандарты, включая, в особенности, рекомендации, принятые Группой разработки финансовых мер борьбы с отмыванием денег (ФАТФ).

2. Для этих целей каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры, чтобы:

а) требовать от юридических и физических лиц, которые участвуют в видах предпринимательской деятельности, потенциально используемых для отмывания денежных средств, и в той мере в какой затронут этот вид предпринимательской деятельности:

(i) идентификации и подтверждению идентификации их клиентов и, где применимо, конечного бенефициарного собственника и проведения дальнейшей надлежащей проверки в деловых отношениях, применяя подход, основанный на риске;

(ii) сообщения о своих подозрениях в отмывании денежных средств при условии соблюдения ограничений, связанных с профессиональной тайной;

(iii) принятия таких обеспечительных мер, как ведение записей об идентификации клиентов и операциях, обучение персонала, установление внутренних процедур и, если применимо, адаптированных к характеру и масштабу предпринимательской деятельности;

б) запретить, как это предусмотрено, лицам, упомянутым в пункте «а», раскрывать факт того, что сообщение о подозрительной операции или подобная информация были переданы, или, что идет или может быть инициировано расследование отмывания денег;

с) гарантировать, что лица, упомянутые в подпункте «а», являются объектом эффективных систем мониторинга, и, где применимо, надзора, с целью обеспечения их соответствия требованиям по борьбе с отмыванием денежных средств, где применимо, на основе риска.

3. С этой же целью каждая Сторона принимает законодательные и другие

необходимые меры, чтобы выявлять значительное физическое перемещение через границу наличных денежных средств и соответствующих ценных бумаг на предъявителя.

## Статья 14

### Приостановление подозрительных операций внутри страны

Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры с тем, чтобы разрешить ПФР или другим компетентным органам осуществлять безотлагательные действия, когда есть подозрение, что операция связана с отмытием денежных средств, и приостановить или отсрочить согласие на проведение операции с целью проанализировать операцию и подтвердить подозрения. Каждая Сторона может ограничить применение таких мер к случаям, когда было получено сообщение о подозрительной операции. Максимальный срок, на который может быть приостановлена или отсрочена операция, должен устанавливаться соответствующим национальным законодательством.

## Глава IV. Международное сотрудничество

### Раздел 1

#### Принципы международного сотрудничества

## Статья 15

### Общие принципы и меры в области международного сотрудничества

1. Стороны в максимально возможной степени взаимно сотрудничают друг с другом с целью проведения расследований и судебного преследования в целях конфискации орудий и доходов.

2. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры, позволяющие ей удовлетворять на условиях, оговоренных в настоящей главе, запросы:

а) о конфискации конкретного имущества, представляющего собой доходы от преступлений, или орудия, а также о конфискации доходов, состоящие в требовании уплатить денежную сумму, соответствующую стоимости доходов;

б) о помощи в проведении расследований и о принятии предварительных мер, имеющих целью одну из указанных в подпункте «а» выше форм конфискации.

3. Помощь в проведении расследования и предварительных мер, описанные в пункте 2 «б», осуществляется запрашиваемой Стороной, если разрешено ее внутренним правом, и в соответствии с ним. В случае, если запрос, касающийся одной из этих мер, определяет формальности или процедуры, которые необходимы в соответствии с правом запрашивающей Стороны, даже если она неизвестна запрашиваемой Стороне, последняя должна удовлетворить такой запрос в той степени, в которой действие не противоречит фундаментальным принципам ее права.

4. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры для обеспечения того, что исходящие от других Сторон просьбы в отношении идентификации, отслеживания, замораживания или изъятия доходов от преступлений и орудий рассматриваются в той же очередности, что и рассматриваемые в пределах внутренних процедур.

### Раздел 2



## Помощь в проведении расследования

### Статья 16

#### Обязательство оказывать помощь

Стороны в максимально возможной степени оказывают друг другу, по запросу, помощь в определении и обнаружении орудий, доходов и другого имущества, подлежащего конфискации. Эта помощь включает любые меры по предоставлению и обеспечению информацией, касающейся существования, местонахождения или движения, характера, правового положения и стоимости упомянутого выше имущества.

### Статья 17

#### Запросы информации по банковским счетам

1. Каждая Сторона в соответствии с условиями, установленными в настоящей статье, принимает необходимые меры с целью определить в ответе на запрос, присланный другой Стороной, владеет ли или контролирует ли физическое или юридическое лицо, являющиеся субъектом уголовного расследования, один или более счетов, любого типа, в любом расположенном на ее территории банке, и, если такое имеет место, предоставляет подробное описание этих идентифицированных счетов.

2. Обязательство, установленное настоящей статьей, применяется только в отношении информации, которая имеется у банка, ведущего счет.

3. В дополнения к требованиям статьи 37 запрашивающая Сторона в запросе:

а) указывает, почему она считает, что запрашиваемая информация вероятнее всего является значительной для целей уголовного расследования этого преступления;

б) указывает, на каком основании она предполагает, что в банках в запрашиваемой Стороне находится счет, и уточняет насколько возможно шире, какие банки и/или счета могут быть вовлечены; и

с) включает любую другую имеющуюся дополнительную информацию, которая может облегчить выполнение запроса.

4. Запрашиваемая Сторона может исполнить такой запрос на тех же условиях, которые применяются в отношении запросов о выявлении и изъятии.

5. Каждая Сторона может в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении путем заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы заявить, что настоящая статья применяется только к преступлениям или категориям преступлений, указанных в перечне, содержащемся в Приложении.

6. Стороны также могут расширить применение данных положений к счетам в небанковских финансовых учреждениях. Такое расширение может быть поставлено в зависимость от применения принципа взаимности.

### Статья 18

#### Запросы об информации по банковским операциям

1. По запросу другой Стороны запрашиваемая Сторона предоставляет детали/подробное описание определенных банковских счетов и банковских операций, которые были осуществлены в течение определенного периода через один или более счетов, указанных в запросе, включая детали/подробное описание счета любого отправителя или получателя.

2. Обязательство, установленное настоящей статьёй, применяется только в отношении информации, которая имеется у банка, ведущего счет.

3. В дополнение к требованиям статьи 37, запрашивающая Сторона в своем запросе указывает, почему она считает, что запрашиваемая информация имеет значение для целей уголовного расследования преступления.

4. Запрашиваемая Сторона может исполнить такой запрос на тех же условиях, которые применяются в отношении запросов о выявлении и изъятии.

5. Стороны также могут расширить применение данных положений к счетам в небанковских финансовых учреждениях. Такое расширение может быть поставлено в зависимость от применения принципа взаимности.

## Статья 19

### Запросы по наблюдению за банковскими операциями

1. Каждая Сторона гарантирует, что по запросу другой Стороны она может осуществлять наблюдение в течение определенного периода за банковскими операциями, которые осуществляются через один или более счетов, указанных в запросе, и передать результаты такого наблюдения запрашивающей Стороне.

2. В дополнение к требованиям статьи 37, запрашивающая Сторона в своем запросе указывает, почему она считает запрашиваемую информацию имеющей значение для целей уголовного расследования преступления.

3. Решение об осуществлении наблюдения принимается в каждом конкретном случае компетентными органами запрашиваемой Стороны с должным учетом национального права этой Стороны.

4. Практические детали, касающиеся осуществления наблюдения, согласовываются между компетентными органами запрашивающей и запрашиваемой Сторон.

5. Стороны также могут расширить применение данных положений к счетам в небанковских финансовых учреждениях.

## Статья 20

### Передача информации без запроса

Без ущерба для собственного расследования или судопроизводства Сторона может без предварительного запроса передать другой Стороне информацию об орудиях и доходах, когда она считает, что раскрытие такой информации может помочь Стороне-получателю в возбуждении или проведении расследования или судопроизводства или может привести к направлению этой Стороной запроса в соответствии с настоящей главой.

## Раздел 3

### Предварительные меры

## Статья 21

### Обязательство принимать предварительные меры

1. Сторона принимает по просьбе другой Стороны, возбудившей уголовное судопроизводство или судопроизводство в целях конфискации, необходимые

предварительные меры, такие, как замораживание или изъятие имущества, с целью предотвращения любых сделок, передачи или распоряжения имуществом, которое впоследствии может стать объектом запроса о конфискации или объектом удовлетворения этого запроса.

2. Сторона, получившая запрос о конфискации в соответствии со статьей 23, принимает, если ее об этом просят, меры, указанные в пункте 1 настоящей статьи, в отношении любого имущества, являющегося объектом запроса или объектом удовлетворения этого запроса.

## Статья 22

### Осуществление предварительных мер

1. После осуществления предварительных мер, в отношении которых был сделан запрос в соответствии с пунктом 1 статьи 21, запрашивающая Сторона без запроса и, насколько возможно, быстро предоставляет запрашиваемой Стороне всю информацию, которая может подвергнуть сомнению применение данных мер или изменить их степень. Запрашивающая Сторона также без промедления предоставляет всю дополнительную информацию, требуемую запрашиваемой Стороной и которая необходима для осуществления и продолжения предварительных мер.

2. Прежде чем отменить любую предварительную меру, принятую в соответствии с настоящей статьей, запрашиваемая Сторона, когда это возможно, дает запрашивающей Стороне возможность изложить свои доводы в пользу продления этой меры.

## Раздел 4

### Конфискация

## Статья 23

### Обязательство произвести конфискацию

1. Сторона, получившая от другой Стороны запрос о конфискации орудий или доходов, находящихся на ее территории:

а) обеспечивает исполнение постановления о конфискации, вынесенного судом запрашивающей Стороны в отношении этих орудий или доходов; или

б) передает запрос своим компетентным органам, чтобы они вынесли постановление о конфискации, и, если такое постановление вынесено, исполняет его.

2. Для целей применения пункта 1 «б» настоящей статьи любая Сторона при необходимости может начать судопроизводство по делу о конфискации в соответствии со своим внутренним законодательством.

3. Положения пункта 1 настоящей статьи применяются также к конфискации в форме требования уплатить денежную сумму, соответствующую стоимости дохода, если имущество, в отношении которого может быть применена конфискация, находится на территории запрашиваемой Стороны. В этих случаях, производя конфискацию в соответствии с пунктом 1, запрашиваемая Сторона при неуплате требуемой суммы заявляет право на любое имущество, имеющееся для этой цели.

4. Если в запросе о конфискации указано конкретное имущество, Стороны могут договориться о том, что запрашиваемая Сторона может произвести конфискацию в форме требования уплатить денежную сумму, соответствующую стоимости имущества.

5. Стороны сотрудничают в наиболее возможной степени в соответствии с их национальным правом со Сторонами, чьи запросы касаются осуществления эквивалентных

мер, влекущих лишение имущества и которые являются не уголовными санкциями, насколько такие меры предписаны судебным органом запрашивающей Стороны в отношении преступления, при условии, что было установлено, что имущество представляет собой доходы от преступлений, определение которых дано в настоящей Конвенции, или другое имущество по смыслу статьи 5 Конвенции.

## Статья 24

### Осуществление конфискации

1. Порядок получения разрешения на конфискацию и осуществления конфискации в соответствии со статьей 23 определяется законодательством запрашиваемой Стороны.

2. Запрашиваемая Сторона связана заключениями в отношении фактов в той мере, в какой они изложены в приговоре или судебном решении запрашивающей Стороны, или в той мере, в какой приговор или судебное решение, как подразумевается, основывается на них.

3. Каждая Сторона может в момент подписания или в момент сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении заявить в декларации на имя Генерального секретаря Совета Европы, что пункт 2 настоящей статьи применяется только при соблюдении ее конституционных принципов и основных принципах ее правовой системы.

4. Если конфискация заключается в требовании уплатить определенную денежную сумму, компетентный орган запрашиваемой Стороны конвертирует эту сумму в валюту этой Стороны по обменному курсу, действующему в момент принятия решения об удовлетворении просьбы о конфискации.

5. В случае, предусмотренном пунктом 1 «а» статьи 23, только запрашивающая Сторона имеет право принимать решение по любому ходатайству о пересмотре постановления о конфискации.

## Статья 25

### Конфискованное имущество

1. Имущество, конфискованное Стороной в соответствии со статьями 23 и 24 настоящей Конвенции, управляется в соответствии с ее внутренним законодательством и административными процедурами.

2. Если Сторона действует по запросу, сделанному другой Стороной в соответствии со статьями 23 и 24 настоящей Конвенции, Стороны, в той степени, в которой разрешено национальным правом, и если об этом запрошено, в приоритетном порядке рассматривают возможность возвращения конфискованного имущества запрашивающей Стороне, с тем, чтобы она могла выдать компенсацию жертвам преступления или вернуть такое имущество их законным владельцам.

3. Если Сторона действует по запросу, сделанному другой Стороной в соответствии со статьями 23 и 24 настоящей Конвенции, Сторона может в особом порядке рассмотреть вопрос о заключении соглашений или договоренностей о разделе с другой Стороной, на постоянной основе или в каждом конкретном случае, такого имущества в соответствии с национальным правом или административными процедурами.

## Статья 26

Право на исполнение постановления о конфискации и максимальная сумма конфискации

1. Запрос о конфискации, сделанный в соответствии со статьей 23 и 24, не затрагивает права запрашивающей Стороны самой исполнить постановление о конфискации.

2. Ничто в настоящей Конвенции не должно быть истолковано, как позволяющее, чтобы общая стоимость конфискованного имущества превышала сумму, указанную в постановлении о конфискации. Если одна из Сторон приходит к выводу, что это может произойти, заинтересованные Стороны приступают к консультациям с целью не допустить этого.

## Статья 27

### Лишение свободы за неисполнение имущественных санкций

Запрашиваемая Сторона не может вынести решение о лишении свободы за неисполнение имущественных санкций или принять любые другие меры, ограничивающие свободу какого-либо лица, на основании запроса, сделанного в соответствии со статьей 23, если запрашивающая Сторона конкретно указала это в запросе.

## Раздел 5

### Отказ от сотрудничества и отсрочка сотрудничества

## Статья 28

### Основания для отказа

1. Отказ от сотрудничества в соответствии с настоящей главой возможен в том случае, если:

а) запрос противоречит основным принципам правовой системы запрашиваемой Стороны; или

б) исполнение запроса может нанести ущерб суверенитету, безопасности, публичному порядку или другим существенным интересам запрашиваемой Стороны; или

в) запрашиваемая Сторона считает, что дело, в связи с которым сделан запрос, не является достаточно важным для того, чтобы оправдать принятие запрашиваемой меры; или

г) преступление, в связи с которым сделан запрос, является финансовым преступлением, за исключением финансирования терроризма;

д) преступление, в связи с которым сделан запрос, является политическим, за исключением финансирования терроризма;

е) запрашиваемая Сторона считает, что выполнение запрашиваемой меры противоречит принципу *ne bis in idem*; или

ж) преступление, в связи с которым сделан запрос, не считается преступлением по законодательству запрашиваемой Стороны, если оно совершено на территории, находящейся под ее юрисдикцией. Однако к сотрудничеству в соответствии с разделом 2 это основание для отказа применимо только в той степени, в которой запрашиваемая помощь включает принудительные меры. Когда уголовное преследование деяния в обоих государствах требуется для оказания правовой помощи, данное требование считается удовлетворенным независимо от того, относится ли преступление к одной и той же категории преступлений или определяется ли в одних и тех же терминах, при условии, что лежащее в основе деяние является уголовно наказуемым по праву обоих Сторон.

2. В сотрудничестве в соответствии с разделом 2 в той степени, в которой запрашиваемая помощь включает принудительные меры, и в соответствии с разделом 3 настоящей главы также может быть отказано, если по законодательству запрашиваемой Стороны запрашиваемые меры не могут быть приняты в целях расследования или судопроизводства в случае аналогичного внутреннего дела.

3. В тех случаях, когда этого требует законодательство запрашиваемой Стороны, в сотрудничестве в соответствии с разделом 2 в той степени, в которой запрашиваемая помощь включает принудительные меры, и в соответствии с разделом 3 настоящей главы также может быть отказано, если запрашиваемые меры или любые другие меры, приводящие к аналогичному результату, не допускаются законодательством запрашивающей Стороны или если запрос не санкционирован судьей или другим действующим в области уголовного правосудия судебным органом запрашивающей Стороны, включая прокуратуру.

4. Отказ от сотрудничества в соответствии с разделом 4 настоящей главы возможен, если:

а) законодательство запрашиваемой Стороны не предусматривает конфискации в связи с преступлениями, аналогичными преступлению, в связи с которым сделан запрос; или

б) без ущерба для обязательства в соответствии с пунктом 3 статьи 23 оно противоречило бы принципам внутреннего законодательства запрашиваемой Стороны в том, что касается пределов конфискации с учетом связи между преступлением и:

(i) экономической выгодой, которая может быть квалифицирована как доход; или

(ii) имуществом, которое может быть квалифицировано как орудия; или

с) по законодательству запрашиваемой Стороны постановление о конфискации не может быть вынесено или исполнено по причине срока давности; или

д) без нарушения положений пункта 5 статьи 23 запрос не связан с ранее вынесенным приговором, решением судебного характера или с содержащимся в таком решении заявлением о совершении преступления или нескольких преступлений, на основании которого было вынесено постановление или направлен запрос о конфискации; или

е) постановление о конфискации не подлежит исполнению запрашивающей Стороной или является предметом обжалования обычными способами; или

ф) запрос связан с постановлением о конфискации, вынесенным на основании решения, принятого в отсутствие лица, против которого это постановление направлено, и если, по мнению запрашиваемой Стороны, в ходе судопроизводства, проведенного запрашивающей Стороной и приведшего к этому решению, не были соблюдены минимальные права на защиту, предоставляемые любому лицу, обвиненному в совершении преступления.

5. Для целей пункта 4 «f» настоящей статьи решение не считается принятым в отсутствие обвиняемого:

а) если оно было подтверждено или вынесено после опротестования соответствующим лицом; или

б) если оно было вынесено в порядке апелляционного производства, при условии, что эта апелляция была подана соответствующим лицом.

6. При рассмотрении для целей пункта 4 «f» настоящей статьи вопроса о том, были ли соблюдены минимальные права на защиту, запрашиваемая Сторона принимает во внимание тот факт, что соответствующее лицо стремилось избежать правосудия или, имея возможность обжаловать решение, вынесенное в его отсутствие, предпочло не делать этого. Это же касается и случая, когда соответствующее лицо, которому в установленном порядке была вручена повестка о явке в суд, решило не являться по вызову и не просило о переносе срока вызова в суд.

7. Сторона не может ссылаться на банковскую тайну как на основание для отказа от любого сотрудничества в соответствии с настоящей главой. Когда это предусмотрено ее внутренним законодательством, Сторона может потребовать, чтобы запрос о сотрудничестве, который повлек бы снятие банковской тайны, был санкционирован судьей или другим судебным органом, включая прокуратуру, действующим в связи с преступлениями.

8. Без ущерба для основания для отказа, указанного в пункте 1 «а» настоящей статьи:

а) запрашиваемая Сторона не может ссылаться как на препятствие для сотрудничества в соответствии с настоящей главой на тот факт, что лицо, которое находится под следствием или против которого органами запрашивающей Стороны вынесено постановление о конфискации, является юридическим лицом;

б) препятствием для оказания помощи в соответствии с пунктом 1 «а» статьи 23 не может служить тот факт, что физическое лицо, против которого вынесено постановление о конфискации доходов, впоследствии умерло, или тот факт, что юридическое лицо, против которого было вынесено постановление о конфискации доходов, впоследствии прекратило свое существование;

в) запрашиваемая Сторона не может ссылаться как на препятствие для сотрудничества в соответствии с настоящей главой на тот факт, что лицо, которое находится под следствием или против которого органами запрашивающей Стороны вынесено постановление о конфискации, является лицом, совершившим основное преступление в соответствии с пунктом 2 «б» Статьи настоящей Конвенции.

## Статья 29

### Отсрочка

Запрашиваемая Сторона может отложить принятие мер по запросу, если такие меры могут нанести ущерб расследованию или судопроизводству, проводимому ее органами.

## Статья 30

### Частичное или условное удовлетворение запроса

Прежде чем отказать в сотрудничестве в соответствии с настоящей главой или отсрочить его, запрашиваемая Сторона, проконсультировавшись при необходимости с запрашивающей Стороной, рассматривает вопрос о том, можно ли удовлетворить запрос частично или на условиях, которые она считает необходимыми.

## Раздел 6

### Вручение документов и защита прав третьих лиц

## Статья 31

### Вручение документов

1. Стороны оказывают друг другу всемерную помощь в деле вручения судебных документов лицам, на которых направлены предварительные меры и конфискация.

2. Ничто в настоящей статье не призвано ограничить:

а) возможность направлять судебные документы по почте непосредственно лицам, находящимся за границей;

б) возможность для судебных чиновников, должностных лиц или других компетентных органов Стороны-отправителя производить вручение судебных документов непосредственно через консульские органы этой Стороны или через судебных чиновников, должностных лиц или другие компетентные органы Стороны назначения;

если только Сторона назначения в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении не сделает Генеральному секретарю Совета Европы заявления об обратном.

3. При вручении судебных документов находящимся за границей лицам, на которых направлены предварительные меры или постановления о конфискации, вынесенные Стороной-отправителем, эта Сторона указывает, какие меры правовой защиты имеются в распоряжении этих лиц в соответствии с ее законодательством.

## Статья 32

### Признание иностранных решений

1. Рассматривая запрос о сотрудничестве в соответствии с разделами 3 и 4, запрашиваемая Сторона признает любое судебное решение, вынесенное запрашивающей Стороной в отношении прав, заявленных третьими лицами.

2. В таком признании может быть отказано, если:

а) третьи лица не имели достаточных возможностей, чтобы заявить свои права; или

б) решение противоречит решению, уже вынесенному запрашиваемой Стороной по тому же вопросу; или

с) оно не совместимо с публичным порядком запрашиваемой Стороны; или

д) решение было вынесено вопреки положениям, касающимся исключительной юрисдикции, предусмотренной законодательством запрашиваемой Стороны.

## Раздел 7

### Процессуальные и другие общие нормы

## Статья 33

### Центральный орган

1. Стороны назначают центральный орган или, если это необходимо, органы, отвечающие за направление запросов и ответов на них в соответствии с настоящей главой, исполнение таких запросов или их передачу органам, обладающим необходимой компетенцией для их исполнения.

2. Каждая Сторона в момент подписания или в момент сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении сообщает Генеральному секретарю Совета Европы названия и адреса органов, назначенных в соответствии с пунктом 1 настоящей статьи.

## Статья 34

### Прямые контакты

1. Центральные органы контактируют непосредственно друг с другом.



2. В неотложных случаях запросы и сообщения в соответствии с настоящей главой могут направляться непосредственно судебными органами, включая прокуратуру, запрашивающей Стороны аналогичным органам запрашиваемой Стороны. В таких случаях копия запроса или сообщения одновременно направляется через центральный орган запрашивающей Стороны центральному органу запрашиваемой Стороны.

3. Любой запрос или сообщение в соответствии с пунктами 1 и 2 настоящей статьи могут быть переданы через Международную организацию уголовной полиции (Интерпол).

4. Если запрос делается в соответствии с пунктом 2 настоящей статьи и если получивший этот запрос орган не компетентен его рассматривать, он передает его компетентному органу своей страны и информирует об этом непосредственно запрашивающую Сторону.

5. Запросы и сообщения в соответствии с разделом 2 настоящей главы, не предусматривающие принудительных мер, могут передаваться компетентными органами запрашивающей Стороны непосредственно компетентным органам запрашиваемой Стороны.

6. Проекты запросов или сообщения в соответствии с настоящей статьей могут направляться напрямую судебными органами запрашивающей Стороны таким органам запрашиваемой Стороны до официального запроса для того, чтобы запрос по получению мог быть рассмотрен с наибольшей эффективностью и содержать достаточную информацию и сопроводительную документацию с целью удовлетворения требований законодательства запрашиваемой Стороны.

## Статья 35

### Форма запроса и языки

1. Все запросы в соответствии с настоящей главой делаются в письменной форме. Они могут быть переданы через электронные средства коммуникации или иные средства связи при условии, что запрашивающая Сторона готова по запросу предоставить в любой момент в письменном виде записи и его подлинный экземпляр. Однако, каждая Сторона может в любое время заявлением, адресованным в Генеральный Секретариат Совета Европы, указать условия, на которых она готова принимать и исполнять запросы, полученные в электронном виде или с помощью других средств связи.

2. С учетом положений пункта 3 настоящей статьи перевод запросов или вспомогательных документов не требуется.

3. Любая Сторона может в момент подписания или в момент сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении уведомить Генерального секретаря Совета Европы о том, что она оставляет за собой право потребовать, чтобы направляемые ей запросы или вспомогательные документы сопровождалось переводом на ее родной язык или один из официальных языков Совета Европы или на тот из этих языков, который она укажет. Она может в этой связи заявить о своей готовности согласиться на перевод на любой другой язык, который она укажет. Другие Стороны могут применить правило взаимности.

## Статья 36

### Легализация

Документы, направляемые в соответствии с настоящей главой, освобождаются от всех формальностей по легализации.

## Статья 37

### Содержание запроса

1. В любом запросе о сотрудничестве в соответствии с настоящей главой указываются:

- a) орган, делающий запрос, и орган, проводящий расследование или судопроизводство;
- b) предмет и основание для запроса;
- c) вопросы, включая относящиеся к делу факты (такие, как дата, место и обстоятельства правонарушения), по которым проводится расследование или судопроизводство, за исключением случая, когда делается запрос об уведомлении;
- d) если сотрудничество требует принятия мер принуждения:
  - (i) тексты положений законодательства или, если это невозможно, формулировку применимого закона; и
  - (ii) указание на то, что запрашиваемая мера или любые другие меры аналогичного характера могут быть приняты на территории запрашивающей Стороны в соответствии с ее собственным законодательством;
- e) в случае необходимости и по мере возможности:
  - (i) информация о соответствующем лице или лицах с указанием имени, даты и места рождения, национальности и местонахождения, а также, если речь идет о юридическом лице, его центрального офиса; и
  - (ii) информация об имуществе, являющемся объектом запроса, его местонахождении, связи с соответствующим лицом или лицами, а также с преступлением и любые имеющиеся сведения о правах других лиц на это имущество; и
- f) любая конкретная процедура, которую запрашивающая Сторона хотела бы соблюсти.

2. В запросе о принятии предварительных мер в соответствии с разделом 3, касающемся изъятия имущества, которое может стать объектом постановления о конфискации, содержащего требование выплатить определенную сумму, указывается также максимальная сумма, которая должна быть получена за счет этого имущества.

3. Помимо информации, указанной в пункте 1, любой запрос, в соответствии с разделом 4, содержит:

- a) в связи с пунктом 1 «а» статьи 23:
  - (i) заверенную копию постановления о конфискации, вынесенного судом запрашивающей Стороны, и изложение оснований для этого постановления, если таковые не указаны в самом постановлении;
  - (ii) заключение компетентного органа запрашивающей Стороны о том, что постановление о конфискации может быть исполнено и не подлежит обжалованию в обычном порядке;
  - (iii) информацию о том, в какой степени должно быть исполнено постановление;
  - (iv) информацию относительно необходимости принятия предварительных мер;
- b) в связи с пунктом 1 «b» статьи 23 изложение фактов, на которых основывается запрашивающая Сторона и которые должны быть достаточными для того, чтобы запрашиваемая Сторона могла ставить вопрос о вынесении постановления на основе своего внутреннего законодательства;
- c) если у третьих лиц была возможность заявить свои права – документы, подтверждающие такую возможность.

## Статья 38

### Ненадлежащие запросы

1. Если запрос не соответствует положениям настоящей главы или если указанные в нем сведения недостаточны для того, чтобы запрашиваемая Сторона могла принять решение по нему, эта Сторона может просить запрашивающую Сторону внести изменения в запрос или дополнить его необходимой информацией.

2. Запрашиваемая Сторона может установить срок для получения таких изменений или дополнений.

3. До получения запрошенных изменений или дополнений в связи с запросом, сделанным в соответствии с разделом 4 настоящей главы, запрашиваемая Сторона может принять любые меры, указанные в разделе 2 или 3 настоящей главы.

## Статья 39

### Множественность запросов

1. Если запрашиваемая Сторона получает более одного запроса согласно разделам 3 и 4 настоящей главы относительно одного и того же лица или имущества, множественность запросов не мешает запрашиваемой Стороне предпринимать действия по запросам, требующим принятия предварительных мер.

2. В случае множественности запросов, направленных в соответствии с разделом 4 настоящей главы, запрашиваемая Сторона рассматривает возможность проведения консультаций с запрашивающими Сторонами.

## Статья 40

### Обязательство указать причины

Запрашиваемая Сторона указывает причины любого своего отказа, отсрочки или выдвигания условий в отношении запроса о сотрудничестве, сделанного в соответствии с настоящей главой.

## Статья 41

### Информация

1. Запрашиваемая Сторона оперативно информирует запрашивающую Сторону о:

- a) действиях, предпринятых по запросу, сделанному в соответствии с настоящей главой;

- b) окончательном результате действий, предпринятых по запросу;

- c) отказе, отсрочке или условиях в отношении всего или части любого запроса, сделанного в соответствии с настоящей главой;

- d) любых обстоятельствах, делающих невозможным исполнение запрашиваемых мер или способных значительно замедлить их исполнение; и

- e) в случае необходимости принятия предварительных мер по запросу, сделанному в соответствии с разделами 2 или 3 настоящей главы, о тех положениях своего внутреннего законодательства, которые автоматически требуют отмены этих мер.

2. Запрашивающая Сторона оперативно информирует запрашиваемую Сторону о:

- a) любом пересмотре, решении или других обстоятельствах, в связи с которыми постановление о конфискации полностью или частично теряет силу; и

- b) любых изменениях, фактических или юридических, в силу которых любое действие в соответствии с настоящей главой становится неоправданным.

3. Если на основании одного и того же постановления Сторона ходатайствует о конфискации имущества в более чем в одной Стороне, она уведомляет об этом все Стороны, затрагиваемые исполнением этого постановления.

## Статья 42

### Ограничение использования

1. Запрашиваемая Сторона может поставить условием исполнения запроса выполнение требования о том, чтобы полученная информация или доказательства не использовались или не передавались без ее предварительного согласия органами запрашивающей Стороны для расследований или судопроизводства помимо тех, о которых говорится в запросе.

2. Каждая Сторона может в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении заявить в декларации на имя Генерального секретаря Совета Европы, что сведения или доказательства, предоставленные ею в соответствии с настоящей главой, не могут быть использованы или переданы без ее предварительного согласия органами запрашивающей Стороны для расследований или судопроизводства помимо тех, о которых говорится в запросе.

## Статья 43

### Конфиденциальность

1. Запрашивающая Сторона может потребовать от запрашиваемой Стороны, чтобы она сохраняла в тайне факты и содержание запроса и раскрывала их только в той мере, в которой это необходимо для исполнения запроса. Если запрашиваемая Сторона не может выполнить требование конфиденциальности, она оперативно уведомляет об этом запрашивающую Сторону.

2. Запрашивающая Сторона, если ее об этом просят и если это не противоречит основным принципам ее внутреннего законодательства, хранит в тайне любые доказательства и информацию, предоставленные запрашиваемой Стороной, раскрывая их только в той степени, в которой это необходимо для расследований или судопроизводства, указанных в запросе.

3. С учетом положений своего внутреннего законодательства Сторона, получившая информацию без предварительного запроса в соответствии со статьей 20, выполняет любые требования Стороны, предоставившей эту информацию, в отношении конфиденциальности. Если она не может выполнить такие требования, она оперативно информирует об этом Сторону, передавшую информацию.

## Статья 44

### Издержки

Обычные издержки, связанные с исполнением запроса, покрываются запрашиваемой Стороной. Если издержки значительны или носят чрезвычайный характер, Стороны договариваются об условиях исполнения запроса и покрытия издержек.

## Статья 45

### Ущерб

1. Если каким-либо лицом подается иск о взыскании убытков, нанесенный действием или бездействием в связи с сотрудничеством в соответствии с настоящей главой, Стороны рассматривают возможность проведения, в случае необходимости, консультаций друг с другом с целью договориться о распределении любых сумм, подлежащих уплате в возмещение этого ущерба.

2. Сторона, которая стала субъектом судебного спора о возмещении ущерба, принимает меры к тому, чтобы информировать об этом другую Сторону, если эта Сторона может быть заинтересована в этом деле.

## Глава V. Сотрудничество между ПФР

### Статья 46

#### Сотрудничество между ПФР

1. Каждая Сторона гарантирует, что ПФР, как они определены Конвенцией, сотрудничают с целью борьбы с отмыванием денежных средств в сборе, анализе и, если входит в полномочия, расследовании имеющейся в ПФР соответствующей информации по любому факту, который может указывать на отмывание денег в соответствии с их национальной компетенцией.

2. Для целей параграфа 1 каждая Сторона обеспечивает, что ПФР обмениваются, по собственной инициативе или по запросу, а также в соответствии с настоящей Конвенцией или в соответствии с существующими или будущими меморандумами о взаимопонимании, совместимыми с настоящей Конвенцией, любой доступной информацией, которая может относиться к обработке или анализу информации или расследованию, осуществляемых ПФР в отношении финансовых операций, связанных с отмыванием денежных средств, и вовлеченных физических или юридических лиц.

3. Каждая Сторона гарантирует, что осуществление функций ПФР в соответствии с этой Конвенцией не будет зависеть от внутреннего статуса ПФР, независимо от того, являются ли они административными, правоохранными или судебными органами.

4. Каждый запрос, сделанный на основании настоящей Статьей, сопровождается кратким изложением соответствующих фактов, известных запрашивающему ПФР. ПФР указывает в запросе, как требуемая информация будет использоваться.

5. В случае направления запроса в соответствии с настоящей Статьей, запрашиваемое ПФР представляет всю соответствующую информацию, включая доступную финансовую информацию и запрашиваемые данные правоохранительных органов, указанные в запросе, без необходимости официального запроса на основании применяемых конвенций и соглашений между Сторонами.

6. ПФР может отказаться разглашать информацию, которая могла бы повредить уголовному расследованию, проводимому в запрашиваемой Стороне, или, при исключительных обстоятельствах, явно нарушать законные интересы физического или юридического лица или заинтересованной Стороны или каким-либо иным образом не соответствовала основным принципам национального права. Любой такой отказ соответствующим образом обосновывается ПФР, запрашивающему информацию.

7. Информация или документы, переданные в соответствии с этой Конвенцией, предназначаются для использования в целях, указанных в пункте 1. Информация, предоставленная соответствующему ПФР, не должна разглашаться третьим лицам или использоваться ПФР-получателем для любых иных целей, кроме анализа, без предварительного согласия ПФР, предоставившего информацию.

8. При передаче информации или документов в соответствии с Конвенцией, передающее ПФР может установить ограничения или условия использования информации

для целей, не указанных в пункте 7. Получающее ПФР соблюдает эти ограничения и условия.

9. Если Сторона желает использовать переданную информацию или документы для уголовного расследования или обвинения в целях указанных в пункте 7, передающая Сторона не может отказать в согласии на такое использование кроме случаев, когда основой ограничений является ее национальное право или условия, указанные в пункте 6. Любой отказ в представлении согласия подлежит надлежащему объяснению.

10. ПФР стран-участников Конвенции предпринимают все необходимые меры, включая меры безопасности, чтобы гарантировать, что информация, передаваемая в соответствии с Конвенцией, не доступна другим органам, службам или департаментам.

11. Передаваемая информация подлежит защите в соответствии с Конвенцией Совета Европы от 28 января 1981 года о защите физических лиц относительно автоматизированной обработки персональных данных и с учетом Рекомендаций Совета Европы № R(87)15 от 15 сентября 1987 года, регулирующих использование персональных данных в полицейском секторе, по меньшей мере, по тем же правилам конфиденциальности и защиты персональных данных как те, которые применяются в соответствии с национальным законодательством, применимом к запрашивающему ПФР.

12. ПФР, предоставившее информацию, может делать разумные запросы об использовании данной информации, и ПФР-получатель, когда это практически осуществимо, предоставляет такую информацию.

13. Стороны обязаны указать, какой орган является ПФР по смыслу настоящей статьи.

## Статья 47

### Международное сотрудничество с целью приостановления подозрительных операций

1. Каждая Сторона принимает законодательные и другие необходимые меры, чтобы разрешить по инициативе ПФР безотлагательные действия по приостановлению или отсрочиванию согласия на осуществление операции или операций по запросу зарубежного ПФР, если у иностранного ПФР существуют оправданные подозрения, что операция или операции связана (связаны) с отмыванием денежных средств на тот же срок и на тех же условиях, что установлены национальным законодательством в отношении приостановления операций.

2. Действия, предусмотренные в пункте 1, должны быть осуществлены, когда запрашиваемое ПФР, после рассмотрения запроса, удовлетворено тем, что:

- a) операция связана с отмыванием денежных средств;
- b) операция была бы приостановлена или согласие на ее осуществление было бы отсрочено, если бы было сообщение о подозрительной операции внутри государства.

## Глава VI. Механизм наблюдения

### Статья 48

#### Механизм наблюдения и разрешение споров

1. Конференция государств-участников (КГУ) будет ответственна за дальнейшую имплементацию положений настоящей Конвенции. КГУ:

- a) осуществляет мониторинг надлежащей имплементации Сторонами настоящей конвенции;
- b) по запросу Стороны высказывает мнение относительно толкования и применения настоящей Конвенции.

2. КГУ выполняет функции в соответствии с пунктом 1 «а» путем использования любых доступных публичных отчетов Избранного Комитета Экспертов Совета Европы по оценке мер по борьбе с отмыыванием денег (МАНИВЭЛ) (для стран-членов МАНИВЭЛ) или любых доступных публичных отчетов ФАТФ (для стран-членов ФАТФ), дополненных периодическими вопросниками о самооценке. Вопросник будет касаться различий между настоящей Конвенцией и другими соответствующими международными стандартами, на предмет соответствия которым проводятся миссии взаимной оценки ФАТФ и МАНИВЭЛ.

3. Если КГУ придет к выводу, что для выполнения своих функций требуется дополнительная информация, то КГУ будет поддерживать связь с затронутым государством и, если это потребует КГУ, использует механизм и процедуры МАНИВЭЛ. Затронутая Сторона отчитывается затем перед КГУ. На этой основе КГУ решает, проводить более глубокую оценку позиции затронутого государства. Это может, но не обязательно должно, включать визит в государство.

4. В случае спора между Сторонами в отношении толкования или применения настоящей Конвенции, они будут разрешать спор путем переговоров или другим мирным способом по их выбору, включая передачу спора в КГУ, в арбитражный орган, чьи решения будут иметь обязательный характер для Сторон или в Международный Суд ООН, по согласованию между затронутыми Сторонами.

5. КГУ принимает собственные Правила Процедуры.

6. Генеральные секретарь Совета Европы созывает КГУ не позднее, чем через год после вступления в силу настоящей Конвенции. В дальнейшем регулярные встречи КГУ будут проводиться в соответствии с Правилами процедуры КГУ.

## Глава VII. Заключительные положения

### Статья 49

#### Подписание и вступление в силу

1. Конвенция открыта для подписания государствами-членами Совета Европы, Европейского Сообщества и другими государствами-неучастниками, которые участвовали в ее разработке. Эти государства или Европейское Сообщество могут выразить свое согласие на ее обязательность путем:

а) подписания без оговорки в отношении ратификации, принятия или утверждения; или

б) подписания под условием ратификации, принятия или утверждения с последующей ратификацией, принятием или утверждением.

2. Документы о ратификации, принятии или утверждении сдаются на хранение Генеральному секретарю Совета Европы.

3. Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трех месяцев с даты, когда 6 государств, из которых, по меньшей мере, 4 являются государствами-членами Совета Европы, выразили свое согласие на обязательность для них настоящей Конвенции в соответствии с положениями пункта 1.

4. Для любого государства, подписавшего настоящую Конвенцию, которое впоследствии выразит свое согласие на ее обязательность, Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трех месяцев с даты, когда они выразили свое согласие на обязательность для них настоящей Конвенции в соответствии с положениями пункта 1.

5. Ни одна Сторона по Конвенции 1990 года не может ратифицировать, принять или утвердить настоящую Конвенцию без выражения своего согласия на обязательность

для нее положений, соответствующих Конвенции 1990 года, в отношении которой она выразила свое согласие на обязательность для нее данных положений.

6. Стороны настоящей Конвенции, которые в тоже время являются Сторонами Конвенции 1990 года:

- а) применяют положения настоящей Конвенции в своих отношениях;
- б) продолжают применять положения Конвенции 1990 года с государствами, которые являются участниками названной Конвенции, но не настоящей Конвенции.

## Статья 50

### Присоединение к Конвенции

1. После вступления настоящей Конвенции в силу Комитет министров Совета Европы, после консультаций с государствами-участниками настоящей Конвенции, может предложить любому государству, не являющемуся членом Совета Европы и не участвовавшему в ее разработке, присоединиться к настоящей Конвенции, при условии, что соответствующее решение будет принято большинством голосов, предусмотренным статьей 20 «d» Устава Совета Европы, и единодушно одобрено представителями Сторон, имеющих право участвовать в заседаниях Комитета.

2. Для любого присоединившегося государства Конвенция вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трех месяцев с даты сдачи на хранение Генеральному секретарю Совета Европы документа о присоединении.

## Статья 51

### Территориальное применение

1. Любая Сторона может в момент подписания или в момент сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении указать территорию или территории, на которые распространяется действие настоящей Конвенции.

2. Любая Сторона может в любой последующий момент, путем заявления на имя Генерального секретаря Совета Европы, распространить действие настоящей Конвенции на любую другую территорию, указанную в заявлении. Настоящая Конвенция вступает в силу в отношении этой территории в первый день месяца, следующего за истечением трех месяцев с даты получения такого заявления Генеральным секретарем.

3. Любое заявление, сделанное в соответствии с двумя предыдущими пунктами, может быть отозвано в отношении любой территории, указанной в этом заявлении, путем письменного уведомления на имя Генерального секретаря. Отзыв вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трех месяцев с даты получения такого письменного уведомления Генеральным секретарем.

## Статья 52

### Отношение к другим конвенциям и соглашениям

1. Настоящая Конвенция не затрагивает прав и обязательств, вытекающих из международных многосторонних документов по конкретным вопросам.

2. Стороны настоящей Конвенции могут заключать между собой двусторонние или многосторонние соглашения по вопросам, затрагиваемым настоящей Конвенцией, в целях дополнения или усиления их положений или облегчения применения закрепленных в них принципах.



3. Если две или более Стороны уже заключили соглашение или договор по вопросу, затрагиваемому настоящей Конвенцией, или иным образом определили свои отношения по этому вопросу, они имеют право применять это соглашение или договор или регулировать свои отношения соответствующим образом вместо настоящей Конвенции, если это способствует международному сотрудничеству.

4. В своих взаимоотношениях Стороны, которые являются членами Европейского Союза, применяют правила Сообщества и поэтому не применяют правила, возникающие из настоящей Конвенции, за исключением случаев, когда не существует правил Сообщества, регулирующих этот затрагиваемый вопрос, без ущерба для целей и предмета настоящей Конвенции и без ущерба для ее всеобъемлющего применения с другими Сторонами.

## Статья 53

### Заявления и оговорки

1. Любое государство или Европейское Сообщество в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении вправе объявить об использовании одной или более оговорок, предусмотренных пунктом 2 статьи 3, пунктом 4 статьи 9, пунктом 5 статьи 17, пунктом 3 статьи 24, пунктом 2 статьи 31, пунктами 1 и 3 статьи 35 и пунктом 2 статьи 42.

2. Любое государство или Европейское Сообщество в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении может закрепить за собой право не применять полностью или частично положения пункта 2 «с» статьи 7, пункта 6 статьи 9, пункта 5 статьи 46, и статьи 47.

3. Любое государство или Европейское Сообщество в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении может объявить о том, каким способом оно будет применять статьи 17 и 19, особенно принимая во внимание применимые международные соглашения в области международного сотрудничества по уголовным вопросам. Сделавший такое заявление, уведомляет Генерального Секретаря Совета Европы о любых изменениях в данной информации.

4. Любое государство или Европейское Сообщество в момент подписания или сдачи на хранение своего документа о ратификации, принятии, утверждении или присоединении объявляет:

- а) что не будет применять пункт 4 статьи 3 настоящей Конвенции; или
- б) что будет применять пункт 4 статьи 3 настоящей Конвенции лишь частично; или
- в) способ, которым будет применяться пункт 4 статьи 3 настоящей Конвенции.

Стороны обязуются уведомить о любых изменениях в указанной информации Генерального секретаря Совета Европы.

5. Никакие другие оговорки или заявления не могут быть сделаны.

6. Любая Сторона, сделавшая оговорку или заявление в соответствии с предыдущими пунктами, может полностью или частично их отозвать путем уведомления в адрес Генерального секретаря Совета Европы. Такой отзыв вступает в силу в день получения уведомления Генеральным секретарем.

7. Сторона, сделавшая оговорку или заявление в отношении какого-либо положения настоящей Конвенции, не может требовать применения этого положения любой другой Стороной; однако, если оговорка носит частичный или условный характер, то эта Сторона может требовать применения соответствующего положения в той степени, в какой она сама его приняла.

## Статья 54

### Поправки

1. Поправки к настоящей Конвенции могут быть предложены любой Стороной и направляются Генеральным секретарем Совета Европы государствам-членам Совета, Европейскому Сообществу и каждому государству, не являющемуся членом Совета, которое присоединилось или которому было предложено присоединиться к настоящей Конвенции в соответствии с положениями статьи 50.

2. Любая поправка, предложенная Стороной, направляется Европейскому комитету по проблемам преступности, который представляет свое заключение по ней Комитету министров.

3. Комитет министров рассматривает предложенную поправку и заключение Европейского комитета по проблемам преступности и может принять эту поправку большинством голосов в соответствии со статьей 20 «d» Устава Совета Европы.

4. Текст любой поправки, принятой Комитетом министров в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, препровождается Сторонам для принятия.

5. Любая поправка, принятая в соответствии с пунктом 3 настоящей статьи, вступает в силу на тридцатый день после того, как все Стороны сообщат Генеральному секретарю о своем принятии этой поправки.

6. С целью обновления перечня преступлений, содержащегося в Приложении и статье 13, поправки могут быть предложены любым государством или Комитетом министров. Они должны быть переданы Сторонам Генеральным секретарем Совета Европы.

7. После консультаций с государствами-нечленами Совета Европы и, если необходимо, с Европейским комитетом по проблемам преступности, Комитет министров может принять предлагаемую поправку большинством, предусмотренным статьей 20 «d» Устава Совета Европы. Поправка вступает в действие по истечению одного года после даты, когда она была передана Сторонам. В течение этого периода любая Сторона может уведомить Генерального секретаря о любых возражениях, касающихся вступления в силу поправки, в отношении нее.

8. Если одна треть Сторон уведомит Генерального секретаря о любых возражениях, касающихся вступления в силу поправки, поправка не вступает в силу.

9. Если менее чем одна треть Сторон уведомит о возражении, поправка вступает в силу для тех Сторон, которые не уведомили о возражении.

10. Если поправка вступила в силу в соответствии с параграфами с 6 по 9 настоящей статьи, и Сторона уведомила о возражении против поправки, эта поправка вступает в силу в отношении заинтересованной Стороны в первый день месяца, следующего за датой, когда она уведомила Генерального секретаря Совета Европы о ее принятии. Сторона, выступившая с возражением против поправки может отозвать его в любое время путем уведомления Генерального секретаря Совета Европы.

11. Если поправка была принята Комитетом Министров, государство или Европейское сообщество не может выразить согласие на обязательность для них положений Конвенции, не принимая одновременно такой поправки.

## Статья 55

### Денонсация

1. Любая Сторона может в любой момент денонсировать настоящую Конвенцию, направив письменное уведомление на имя Генерального секретаря Совета Европы.

2. Такая денонсация вступает в силу в первый день месяца, следующего за истечением трех месяцев с даты получения Генеральным секретарем письменного уведомления.

3. Однако настоящая Конвенция продолжает применяться в отношении осуществления конфискации, в соответствии со статьей 23, запрос о которой был сделан в соответствии с положениями настоящей Конвенции до даты вступления такой денонсации в силу.

## Статья 56

### Уведомления

Генеральный секретарь Совета Европы уведомляет государства-члены Совета Европы, Европейское Сообщество, государства, не являющиеся членами Совета Европы, которые принимали участие в разработке настоящей Конвенции, любое государство, приглашенное присоединиться к ней, и любую другую Сторону настоящей Конвенции о:

- a) любом подписании;
- b) любой сдаче на хранение ратификационной грамоты, документа о принятии, утверждении или присоединении;
- c) любой дате вступления в силу настоящей Конвенции в соответствии со статьями 49 и 50;
- d) любой оговорке в соответствии со статьей 53;
- e) любом другом документе, уведомлении или сообщении, касающемся настоящей Конвенции.

В удостоверение чего нижеподписавшиеся, должным образом на то уполномоченные, подписали настоящую Конвенцию.

Совершено в Варшаве 16 мая 2005 года на английском и французском языках, причем оба текста имеют одинаковую силу, в одном экземпляре, который будет храниться в архивах Совета Европы. Генеральный секретарь Совета Европы препровождает заверенные экземпляры настоящей Конвенции каждому государству-члену Совета Европы, Европейскому Сообществу, государствам, не являющимся членами Совета Европы, которые участвовали в разработке настоящей Конвенции, и любому государству, приглашенному присоединиться к ней.

### Приложение

1. Участие в организованных преступных группах и вымогательстве;
2. Терроризм, включая финансирования терроризма;
3. Торговля людьми и незаконный провоз мигрантов;
4. Сексуальная эксплуатация, включая сексуальную эксплуатацию детей;
5. Незаконный оборот наркотических средств и психотропных веществ;
6. Незаконный оборот оружия;
7. Незаконный оборот краденных и иных товаров;
8. Коррупция и взяточничество;
9. Мошенничество;
10. Фальшивомонетчество;
11. Производство контрафактной и пиратской продукции;
12. Экологические преступления;
13. Убийство, тяжкие телесные повреждения;
14. Похищение людей, незаконное ограничение свободы и захват заложников;

15. Разбой или кража;
16. Контрабанда;
17. Вымогательство;
18. Подделка документов;
19. Пиратство; и
20. Торговля инсайдерской информацией и манипулирование рынком.